

AVISO Comunitario

Nuestra misión es de proteger a Californianos y el medio ambiente de efectos dañosos de sustancias tóxicas, restaurando recursos contaminados, imponer leyes de residuos peligrosos, reducir la generación de residuos peligrosos, y fomentar la fabricación de productos químicos más seguros.

NOVEDADES SOBRE EL SITIO STRINGFELLOW DEL SUPERFONDO

(consulte la lista completa de contactos del DTSC en la página 3 de esta hoja de datos)

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) está enviando esta hoja para comunicarle las novedades sobre la limpieza del Sitio Stringfellow del Superfondo (el Sitio), ubicado en 3400 Pyrite Street, en Jurupa Valley. El estado de California es la parte responsable de este sitio, y el DTSC está implementando medidas ambientales y de limpieza bajo la dirección de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (US EPA).

EN ESTA HOJA DE DATOS, ENCONTRARÁ INFORMACIÓN SOBRE LO SIGUIENTE:

- Las actividades clave desarrolladas durante el año anterior (páginas 2, 3).
- Las actividades previstas para el resto de 2017 y más allá (página 3).
- Los miembros del equipo del proyecto con quienes se puede comunicar para obtener más información (página 3).

¿QUÉ SIGNIFICA TODO ESTO PARA USTED?

- La contaminación del suelo y del agua subterránea en el Sitio está siendo limpiada para proteger el medioambiente y la salud de la comunidad.
- Toda el agua consumida por las personas que viven cerca del Sitio no se bombea de cerca del sitio, el agua está siendo suministrada por el Distrito de Servicios Comunitarios de Jurupa (JCSD). El agua subterránea cerca del Sitio es segura para las plantas y el ganado.

ANTECEDENTES DEL SITIO STRINGFELLOW

El Sitio Stringfellow del Superfondo se utilizaba para eliminar los residuos líquidos peligrosos en pozos de desecho, incluidos metales pesados, pesticidas, disolventes y perclorato principalmente de la realización de acabados en metal, galvanoplastia y fabricación de pesticidas y explosivos. El sitio operó desde 1956 hasta 1972 y recibió al menos 34 millones de galones de residuos peligrosos. Los pozos de eliminación se ubicaban en Pyrite Canyon, al norte de la carretera 60 en Jurupa Valley. A principios de la década de 1980, en los antiguos estanques de la Zona 1, la Junta Regional de Control de Calidad del Agua de Santa Ana supervisó la eliminación de los residuos líquidos peligrosos, la deconstrucción y la nivelación del estanque, la neutralización de los contaminantes y las actividades de construcción con cobertura de arcilla. Desde 1986, la US EPA y el DTSC han instalado cientos de pozos de monitoreo de agua para contener y limpiar el agua subterránea contaminada. Entre 2013 y 2015, la US EPA llevó a cabo investigaciones en dos áreas adyacentes (Áreas de Estudio de la EPA 1 y 2) para encontrar otras fuentes posibles de perclorato.

PARTICIPACIÓN PÚBLICA



PARTICIPE

ASISTA A NUESTRAS REUNIONES

El Comité Consultivo de Stringfellow (SAC) lo invita a nuestras reuniones. Las reuniones se realizan, por lo general, bianualmente a las 9:30 a. m., el tercer miércoles de abril y octubre, en:

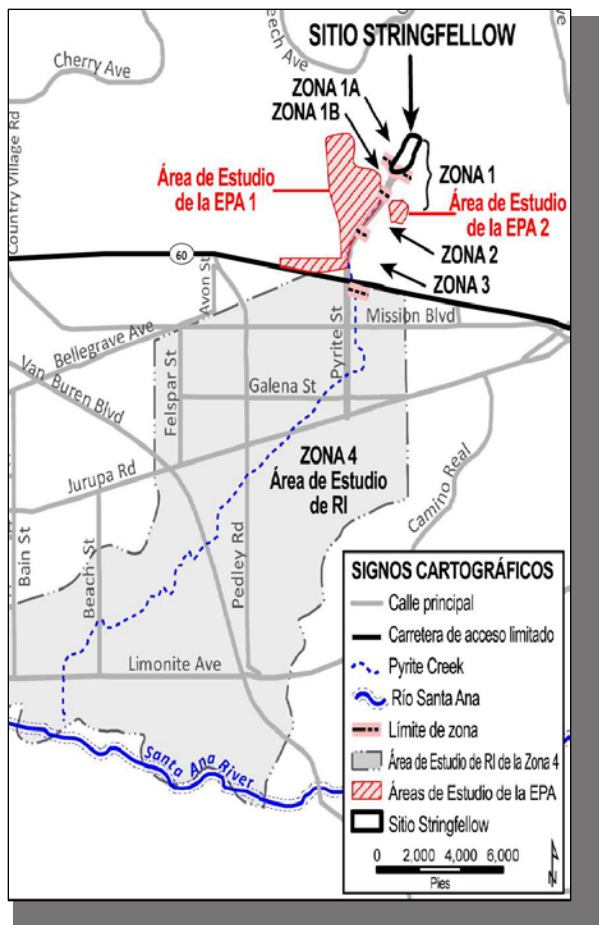
Stringfellow Information Center
10247 Bellegrave Avenue # 131
Mira Loma, California 91752

Para obtener más información, comuníquese con:

Jesus Cruz
Especialista en Participación
Pública del DTSC
(866) 495-5651 o
(916) 255-3315 o
Jesus.Cruz@dtcs.ca.gov

Puede ver los documentos del proyecto en:

Biblioteca Glen Avon
9244 Galena Street
Jurupa Valley, California 92509
(951) 685-8121
o en el sitio web del DTSC, en:
www.envirostor.dtsc.ca.gov/public



EVENTOS CLAVE DEL AÑO ANTERIOR

Los siguientes eventos y documentos clave se completaron en el último año.

LA US EPA EVALUÓ LAS SOLUCIONES PROVISORIAS EN UN INFORME DE REVISIÓN DE CINCO AÑOS

En el Informe de Revisión de Cinco Años publicado por la US EPA en septiembre de 2016, se concluyó que las soluciones provisionales actuales en el sitio Stringfellow del Superfondo protegen la salud humana y el medio ambiente porque las vías de exposición que podrían provocar riesgos inaceptables están siendo controladas. La US EPA recomendó las siguientes acciones para garantizar que el sitio no presente ningún riesgo a largo plazo. El DTSC está trabajando actualmente sobre estas recomendaciones.

- Evaluar métodos adicionales de drenaje y remoción de contaminantes en la Zona 1A (sitio de eliminación original).
- Evaluar la conexión hidráulica debajo de la barrera de arcilla entre la Zona 1A y la Zona 1B.

- Evaluar la viabilidad de la optimización adicional y colocación de pozos en las áreas con poca o nula captura de líquidos o cobertura de pozo.
- Evaluar el riesgo de intrusión de vapor en la comunidad cuando vapores corren hacia la superficie, e impactan los edificios.

NOVEDADES DE LA INVESTIGACIÓN EN LAS ÁREAS DE ESTUDIO DE LA EPA 1 Y 2

La US EPA completó una investigación de las Áreas de Estudio de la EPA 1 y 2 y proporcionó los resultados preliminares al DTSC para su revisión en abril y julio de 2017. La Agencia US EPA compiló los datos del Área de Estudio de la EPA 1 en un informe de Investigación Correctiva. El DTSC está trabajando con sus contratistas para elaborar un informe de Investigación Correctiva con los datos del Área de Estudio de la EPA 2, que debería completarse en 2018.

ESTADO DE LA INSTALACIÓN DE TRATAMIENTO DE PYRITE CANYON

La Instalación de Tratamiento de Pyrite Canyon (PCTF) fue inaugurada el 21 de julio de 2016. Luego de un período de puesta en servicio y pruebas iniciales de funcionamiento, la nueva instalación comenzó con el tratamiento de agua subterránea contaminada en abril de 2017. La nueva PCTF es una planta de reemplazo mejorada, modernizada y más segura que la vieja Planta de Pretratamiento (PTP), construida en 1985.

La PCTF brinda al estado una efectividad y capacidad de solución mejoradas para que reúna los requisitos de autorización y cumpla con sus responsabilidades obligatorias. La PCTF es un testimonio de la colaboración del DTSC con organismos locales, estatales y federales que incluyen el Departamento de Servicios Generales, la Autoridad de Protección de la Cuenca Santa Ana, la Ciudad de Jurupa Valley, el Comisionado del Agua de la Cuenca de Chino, el Distrito de Servicios de la Comunidad de Jurupa y el Distrito de Sanidad e Higiene del Condado de Orange.

Actualmente la nueva planta PCTF trata cerca de 10,000 galones de agua subterránea contaminada por día, principalmente proveniente de la antigua área del estanque de desechos de Stringfellow en la Zona 1A. Luego de un período de prueba operativa inicial, se transferirán más cursos de desechos del sitio a la nueva planta PCTF, que tiene capacidad para tratar hasta 172,000 galones por día. Las plantas serán desactivadas y finalmente desmanteladas.

DOCUMENTOS COMPLETADOS

Los documentos publicados para el sitio Stringfellow del Superfondo pueden encontrarse en los archivos de información del proyecto, así como también en los siguientes sitios web de EnviroStor del DTSC:

- http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile_report.asp?global_id=33490001,
- http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile_report.asp?global_id=60002365

Los documentos clave que son pertinentes a las actividades actuales en el sitio incluyen:

- Plan de Administración del Proyecto
- Plan de Administración de Datos
- Evaluación Final de Riesgo Ecológico de Nivel de Proyección
- Informe Final de Evaluación de Impracticabilidad Técnica
- Informes de Evaluación Anual de Efectividad Correctiva de Agua Subterránea
- Informes de Estudios de Viabilidad
- Informe Final de Optimización de Monitoreo de Agua Subterránea
- Plan de Análisis y Muestreo de Todo el Sitio
- Investigación de Falta de Datos (DGI) de la Zona 4
- Informes de Investigación e Instalación de Pozos
- Plan de Recalibración del Modelo de Agua Subterránea de la Zona 4
- Plan de Participación Comunitaria actualizado por la US EPA
- Informes de Análisis de Muestreo de Agua Superficial
- Informes de Operación, Mantenimiento y Monitoreo del Sistema de Descontaminación

ACTIVIDADES PLANIFICADAS PARA EL PERÍODO DE VERANO A INVERNO DE 2017

- Muestreo agua subterránea del USGS, análisis de datos y elaboración de informes
- Informe de Evaluación de Efectividad Correctiva de Agua Subterránea de 2017
- Muestreo y análisis de vapor de suelo de la Zona 4 y evaluación de fuentes secundarias
- Evaluación de Atenuación Natural Monitoreada

- Monitoreo adicional e instalación y optimización correctiva de pozos de extracción (todas las zonas)
- Muestreo del agua superficial de tormentas.

ARCHIVOS DE INFORMACIÓN

Puede consultar los documentos del sitio Stringfellow en los siguientes archivos de información:

Biblioteca Glen Avon

9244 Galena Street
Jurupa Valley, California 92509 (951) 685-8121

Sala de Archivo del Sitio Stringfellow del DTSC

8810 Cal Center Drive Sacramento, California 95826
(916) 255-6552

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Para preguntas técnicas, comuníquese con los administradores del proyecto de la US EPA o el DTSC:

DTSC:

Especialista en Participación Pública

Jesus Cruz al (916) 255-3315 o sin cargo al (866) 495-5651 o Jesus.Cruz@dtsc.ca.gov

Consultas de los medios de comunicación:

Russ Edmondson al (916) 323-3372 o a Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov

Gerente de Proyecto

Peter Bailey a (916) 255-6552 o a Peter.Bailey@dtsc.ca.gov

US EPA:

Daewon Rojas Mickelson del EPA al (415) 947-4191 o a Rojas-Mickelson.Daewon@epa.gov

Lista de correo: Para ser añadido o eliminado de la lista de correo del Sitio Stringfellow, comuníquese con Jesus Cruz, a: Jesus.Cruz@dtsc.ca.gov o al (866) 495-5651.

Las listas de correo pueden hacerse públicas cuando así se solicite.



La Nueva Instalación de Tratamiento de Pyrite Canyon (PCTF) ya completada.